

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
00) Voiture de tourisme	SEAT	Malaga 1,7 Diesel	CH 0731 09

Constructeur SEAT S.A., Paseo de la Castellana 278, Madrid-16 (E)
 Identification sur la plaquette du constructeur "Version 023AD" sur la plaquette de l'importateur: "CH 0731 09"
 numéro du châssis "VSS023A00....."
 Plaquette du constructeur dans le compartiment du moteur, à droite sur la première traverse / la plaquette de l'importateur au même endroit
 Numéro du châssis dans le compartiment du moteur, à droite sur le logement du ressort
 Identification du moteur "022A5000" devant le No du moteur, à gauche latéralement sur le bloc, sous le boîtier du thermostat
 Importateur SEFAG Automobile AG, Bahnhofstrasse 32, 8107 Buchs x)

Châssis
 Nombre d'essieux/pneus 2 / 4
 Suspension AV= ressorts hélicoïdaux/AR = *)
 Direction à crémaillère
 Entraînement sur roues avant
 Frein de service hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.int. assistance par dépression, sur toutes les roues; régulateur selon charge, sur les roues arrière
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Ralentisseur -
 Contrôle 2 circuits par contrôle du niveau, lampe-témoin combinée

Moteur
 Marque SEAT Type 022A5000
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position avant
 Refroidissement eau Cylindres 4
 Alésage 83,0 Course 79,2
 Cylindrée 1713 CV-impôt 8,72
 Puissance en kW 40,5 DIN à min-1 4500
 Couple max.Nm 89 à min-1 3000
 Déparasitage -
 Silencieux 2 = 318x170x70 mm 463x225x110 mm
 SEAT X 101/2 SEAT X 101/3

Carrosserie/Equipement limousine §)
 Nombre de portes 4
 Ceintures sécurité avant Ar4m (E) Indic.vitesse km/h
 Cale - Rétroviseurs intérieur + gauche
 Antivol verrou direction Essuie-glace 2/ balais
 Réservoir carburant l/acier, 50 litres
 Avertisseur HELLA (e/E) 20011 ou d'autres modèles homologués
 Nombre de places total 5 av 2 centre ar 3

Poids ayant 640 arrière 360 total 1000
 Poids à vide 110 240 350
 Répartition charge 750 600 1350
 Poids garantis 155 SR 13 155 SR 13 +)
 Pneus R / 2,2 R / 2,2
 Pny/bar 850 850
 Charge 180 180
 pour Vmax 180 180
 Jantes 5 B ou J x 13, déport 45 mm, acier ++)

Dimensions intérieur extérieur
 Longueur 4273 Empattement 2448
 Largeur 1650 Essieu double av ar
 Hauteur 1400 Voie av 1425
 Porte à faux avant 820 Voie ar 1375
 Porte à faux arrière 1005 Braquage ø g 10000 d 10100
 Garde au sol à vide en charge

mécanique automatique
 Garantie poids remorquable avec/sans frein 1065 / 400
 Garantie poids de l'ensemble -
 Poids remorquable testé 1000
 Charge garantie sur le toit 50
 Vitesse maximale selon le constructeur 141 km/h
 testée km/h à min-1 moteur prise de force

Emissions du bruit		Au passage	Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)		
Boite de vitesses	i-e	dB/A	dB/A	min-1		Genre de véhicule				
m5	4,29	74,0	74,0	3375		Voiture de tourisme				
						SEAT	Malaga 1,7 Diesel			
De fumée OCE annexe 3		ECE-24				Homologation No CH	0731 09			
b=	à	/min	k= 0,40 à	4500 /min	k= 0,80 à	4005 /min	Carrosserie	limousine		
b=	à	/min	k= 0,70 à	3510 /min	k= 1,30 à	3015 /min				
b=	à	/min	k= 1,10 à	2520 /min	k= 1,00 à	2025 /min	Places	total 5 avant 2		
O		O+P				Poids à vide	1000	Carburant	D	
S Bacharach = 4,0		Pompe d'injection BOSCH				Charge utile	=	Cylindree	1713	
b=	à	/min	k= 1,50 à	4500 /min	k= 0,70 à	4005 /min	Poids total	1450	CV-impôt	8,72
b=	à	/min	k= 0,60 à	3510 /min	k= 0,75 à	3015 /min				
b=	à	/min	k= 1,20 à	2520 /min	k= 1,90 à	2025 /min				
O		O+P								
S Bacharach = 4,0		Pompe d'injection CAT								

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- *) Suspension : AR = ressorts à lames; amortisseurs AV + AR.
- +*) Variantes de pneus : 175/70 R 13 charge par essieu = 900 (2,4) Vmax. 180 km/h (S)
 185/60 R 13 950 (2,5) 180 km/h (S)
 165/65 R 14 850 (2,5) 180 km/h (S)
 185/60 R 14 950 (2,5) 180 km/h (S)
- ++) Variantes de jantes : 5 B ou J x 13 déport 45 mm, métal léger "SEAT" Voies: AV= 1425 mm / AR= 1375 mm
 5 J x 13 41 mm, métal léger "RONAL" (3524.024) 1433 1383
 5,5 J x 13 42 mm, métal léger "RONAL" (3564.024) 1431 1381
 5 1/2 B ou J x 14 45 mm, métal léger "SEAT" ou acier 1425 1375
 6 J x 14 45 mm, métal léger "RONAL" (4624.021) 1425 1375
 les boulons de roue RONAL d'origine doivent être utilisées pour les jantes de même marque.
- §) Equipement : lorsque le vhc. est équipé de pneus 185/60 resp. de jantes 5 1/2 ou 6", des bavettes sont exigées à l'avant et à l'arrière.
- x) Importateur : nouvelle raison sociale à partir du 15.12.85 = SPANCAR Automobile AG, Bahnhofstrasse 32, 8107 Buchs

Lieu et date de l'homologation
Vn/lin

Barcelona, 18.12.84

Remplace la fiche d'homologation du 15.08.85
03.12.85 - Importateur jak

Service fédéral d'homologation